

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 8

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 424)

### Inhalt

Ueber einige Probleme beim Mäh-	
drescher . . . . .	429
Aebi-Service . . . . .	438
MAG-2-Takt-Benzinmotor,	
Mod. 1020-SRB . . . . .	442
Hirth-2-Takt-Benzinmotor, Mod. 35 .	449
Buchbesprechung . . . . .	457
Verbandsmitteilungen . . . . .	458

### Inserenten

Aebi & Co. AG, Burgdorf . . . . .	417
Allamand S.A., Ballens . . . . .	459
Ateliers de Constructions Mécaniques	
de Vevey S.A. . . . .	425
Autol AG, Allschwil . . . . .	460
Benetti AG, Zürich . . . . .	460
Blaser W. & Co., Hasle-Rüegsau .	457
Bucher & Cie. AG, Langenthal . .	420
Bucher-Guyer, Niederweningen U.S. 1/	426
Continental-Gummiwaren, Zürich .	428
Dunlop S.A., Genf . . . . .	418
ESA, Burgdorf . . . . .	441
Esso Standard (Switzerland), Zürich	463

Favre Robert, Payerne . . . . .	424
Griesser E., Andelfingen . . . . .	457
Güldner-Motorenwerke, Reitnau . .	464
Henriod Paul S. à r. l., Echallens .	462
Huber R., Würenlos . . . . .	457
Hunziker Gustav AG, Ins . . . . .	422
Hürlimann Hans, Wil . . . . .	419
Koller H.R. & Cie., Winterthur . .	448
Matra, Zollikofen . . . . .	420
Matzinger AG, Dübendorf . . . . .	437
Merk Hans, Dietikon . . . . .	U.S. 4
Motorfahrzeug-Inspektion 1961 . .	458
Motrac-Werke AG, Zürich . . . . .	U.S. 3
Müller A., Bättwil bei Basel . . .	462
Röthlisberger H., Kirchberg . . .	460
Service Company AG, Dübendorf .	421
Shell (Switzerland), Zürich . . . .	423
Tschupp & Cie. AG, Ballwil . . . .	453
VOLG, Winterthur . . . . .	461
Waadt-Unfall . . . . .	424
Werder W., Boswil . . . . .	462
Wyss H.-R., Vernand s. Lausanne .	456
Wytttenbach F., Wohlenschwil . .	460
Würgler Hans F., Zürich . . . . .	U.S. 2

# Keine Angst vor Schlupf



Schlupf - das bedeutet durchrutschende Räder, Bodenschäden, Zeit- und Brennstoffverlust, Ärger und Verdruss. Keine Angst, dies alles können Sie sich ersparen, wenn Sie rechtzeitig die richtigen Reifen an Ihren Traktor montieren, wenn Sie Continental AS-Farmer-Reifen haben. Mit diesen Reifen verringern Sie den Schlupf auf ein Minimum, mit diesen Reifen arbeiten Sie schneller und wirtschaftlicher.

Auf den ersten Blick erkennen Sie Continental AS-Farmer-Reifen an den hohen kräftigen Profilstollen, die sich keilförmig zur Laufflächenmitte verbreitern. Diese Stollen greifen zahnradartig in den weichen Boden: so entsteht beste Zugkraft bei geringstem Schlupf. Zudem fördert das AS-Farmer-Profil die Selbstreinigung. Hohe Abriebsfestigkeit und lange Lebensdauer sind weitere Vorteile der Continental AS-Farmer-Reifen.

Bestehen auch Sie auf Continental-Farmer-Reifen



## Continental

### Depots in:

Zürich	Utoquai 29	Tel. 051 / 34 44 36
Zürich	Lavaterstraße 66	Tel. 051 / 27 01 70
Schlieren ZH	Güterstraße 7	Tel. 051 / 98 93 32
Basel	Güterstraße 97	Tel. 061 / 34 08 50
Bern	Kapellenstraße 26	Tel. 031 / 3 34 45
Biel/Bienne	Freiburgstraße 5	Tel. 032 / 2 13 92
Chur	Reichsgasse 29	Tel. 081 / 2 10 15
Genève	5, rue Sismondi	Tel. 022 / 32 88 11
Lausanne	Rue École de Commerce, 1 bis	Tel. 021 / 24 20 44
Lugano	Via Dufour 1	Tel. 091 / 2 19 83
Oltén	Rötzmatweg 17	Tel. 062 / 5 73 01
Samedan	Gebr. Kuoni AG	Tel. 082 / 6 52 42
Solothurn	Wengstraße 33	Tel. 065 / 2 16 01
Vaduz/FL	Auelestraße 481	Tel. 075 / 2 21 92
Winterthur	Im Hessengüetli 1	Tel. 052 / 2 52 27

